

PROCEDURA SELETTIVA PER SOLI TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI UN ASSEGNO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI RICERCA PER IL SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L_LIN 12 (TITOLO DELLA RICERCA_ LA COMUNICAZIONE E LA TRADUZIONE IN AMBITO TURISTICO) PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI, BANDITO CON D.R. 632/2022 n. protocollo 157879 AFFISSO ALL'ALBO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FERRARA IL 03/05/2022

VERBALE N.1

Il giorno 26/07/2022 alle ore 9.00 si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura selettiva per il conferimento di un assegno per lo svolgimento di attività di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L-LIN 12 (Titolo della ricerca: La comunicazione e la traduzione in ambito turistico), così composta:

- Eleonora Federici, professoressa associata presso l'Università di Ferrara
- David Katan, professore ordinario presso l'Università del Salento
- Mirella Agorni, professoressa associata presso l'Università Ca' Foscari

È stato designato Presidente David Katan

Le funzioni di Segretario sono state assunte da Eleonora Federici

La Commissione, presa visione del bando e preso atto che costituiscono titoli preferenziali per l'attribuzione dell'assegno il titolo di dottore di ricerca o un titolo equivalente conseguito all'estero, purché attinente al settore scientifico cui si riferisce l'assegno, corredato da una adeguata produzione scientifica, ha stabilito i seguenti criteri generali di valutazione dei titoli:

Fino ad un massimo di punti 40 per i titoli presentati, così suddivisi:

- A) Fino ad un massimo di punti 10 per Dottorato di ricerca o titolo equivalente: 10 se totalmente congruente al SSD, 5 se parzialmente congruente.
- B) titoli di studio (laurea magistrale o equipollente), fino ad un massimo di punti 5 se totalmente congruente 3 punti se parzialmente congruente
- C) fino a un massimo di 5 punti per altri titoli valutabili (master, corsi di perfezionamento, 2 punti se totalmente congruente al SSD, 1 punto se parzialmente congruente)
- D) fino a un massimo di punti 10 per la partecipazione a convegni e congressi (1 punto per ogni convegno)
- E) fino a un massimo di 5 punti per l'insegnamento universitario (1 punto per anno per la titolarità, 0,5 per l'attività di supporto alla didattica)
- F) fino a un massimo di 5 punti per partecipazione a attività di ricerca nazionali e internazionali (2 punti per ogni partecipazione ad attività di ricerca)

Fino ad un massimo di punti 30 per le pubblicazioni, così suddivisi:

- G) fino a un massimo di punti 5 per ciascuna monografia e/o tesi di dottorato congruente con il SSD L-LIN12
- H) fino a un massimo di 10 punti per articoli in rivista o contributo in volume congruenti con il SSD L-LIN12 (3 punti per ogni pubblicazione pienamente congruente, 1 se parzialmente congruente)

Totale punti 70/70

La Commissione esamina quindi il seguente elenco dei candidati che hanno presentato domanda di ammissione alla selezione:

Cognome	Nome
Facciani	Chiara

Leone	Ljubica
Napoli	Vittorio

Ognuno dei membri dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità, entro il 4° grado incluso, con gli altri commissari e con i candidati (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.48 n. 1172) compresi nell'elenco fornito dall'Amministrazione.

Dichiara, altresì, che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c..

La Commissione prende in esame le domande dei candidati e procede alla valutazione dei titoli prodotti dagli stessi in conformità ai criteri sopraesposti.

È stato quindi assegnato a ciascun concorrente il seguente punteggio:

- Dott.ssa Facciani Chiara complessivi punti 49/70 di cui:

Categoria titoli (come da criteri sopra esposti)	Titolo presentato	Punteggio
A	Dottorato in Traduzione Interpretazione Interculturalità Università di Bologna Forlì	10
B	Doppio titolo Magistrale Erasmus Mundus in Crossways in Cultural Narratives Sheffield University, Università Santiago de Compostela	5
C		0
D	10 relazioni a convegni	10
E		0
F	progetto ricerca europeo "La comunicazione interculturale non verbale tra migranti e operatori sociali" Università di Padova progetto "Uguali e diversi" Università di Bologna	4
G	Tesi di dottorato 1 monografia	5 5
H	4 articoli, 1 report ricerca, 1 pubblicazione progetto ricerca	10
	TOTALE	49

- Dott.ssa Leone Ljubica complessivi punti 47.5/70 di cui:

Categoria titoli (come da criteri sopra esposti)	Titolo presentato	Punteggio

A	Dottorato in di ricerca in Studi letterari e linguistici Università di Salerno	10
B		0
C	Master of Arts Lancaster University Diploma di perfezionamento l'educazione e la formazione in contesti multiculturali, Università La Sapienza Diploma perfezionamento metodologie comunciazione tecnologie informatiche e valutazione nel processo educativo, Università Unitelma	6
D	15 relazioni a convegni	10
E	2 contratti come titolare di insegnamento, 3 di attività di supporto alla didattica	3,5
F	Partecipazione a due progetti FARB di ateneo	4
G	Tesi di dottorato	5
H	6 articoli, 2 abstract di atti convegno	10
	TOTALE	48,5

- Dott. Vittorio Napoli complessivi punti 34.5/70 di cui:

Categoria titoli (come da criteri sopra esposti)	Titolo presentato	Punteggio
A	Dottorato in di ricerca in Scienze Linguistiche Università di Bergamo	10
B	Laurea Magistrale In Traduzione e Interpretariato Università di Bologna	5
C		0
D	7 relazioni a convegni	7
E	3 contratti titolare insegnamento, 1 di supporto alla didattica (tutorato)	3,5
F		0
G		0
H	3 articoli in rivista	9
	TOTALE	34,5

Le candidate che hanno ottenuto un punteggio uguale o superiore a 40/70 sono quindi:

Facciani Chiara
Leone Ljubica

e vengono ammesse al successivo colloquio che si terrà il giorno 9 settembre alle ore 15.30 in modalità telematica tramite la piattaforma google MEET. I candidati saranno convocati tramite mail dalla Commissione e potranno sostenere il colloquio solo muniti di un documento di riconoscimento valido.

Il risultato della valutazione dei titoli viene inviato al Rettore per la pubblicazione sul sito web <http://www.unife.it/concorsi>.

La riunione ha avuto termine alle ore 11.00

LA COMMISSIONE

David Katan, Eleonora Federici, Mirella Agorni